

Договор проката

на iPad, включая гарнитуру

между

столицей федеральной земли, городом Дюссельдорф

в лице обер-бургомистра

- Управление по делам школ и образования –

Конрад-Аденауэр-Плац 1, 40210 Дюссельдорф

далее: «Столица федеральной земли Дюссельдорф»

и Учащимся

Имя и фамилия

улица

индекс, населённый пункт

далее именуемые «Учащийся» и Законные представители

имя и фамилия Законного представителя	имя и фамилия Законного представителя
улица	улица
индекс, населённый пункт	индекс, населённый пункт

в качестве солидарных должников, совместно именуемые: «Арендаторы»

Преамбула

Данный договор регулирует условия, на которых столица федеральной земли Дюссельдорф бесплатно предоставляет учащемуся iPad для учебных целей. Если выдача устройств не финансируется столицей федеральной земли Дюссельдорф, такое финансирование может быть получено на основании следующих источников:

- Директива об обеспечении мгновенного доступа к цифровому оборудованию (Дополнительное соглашение к административному соглашению Digital-Pakt Schule 2019-2024 - Программа предоставления мгновенного доступа к цифровому оборудованию) в школах и регионах земли Северный Рейн-Вестфалия от 30.05.2021 г.
- Директива об обеспечении окончательным оборудованием школ земли Северный Рейн-Вестфалия в рамках "REACT-EU" от 15.10.2021 г.
- Директива об обеспечении окончательным оборудованием школ земли Северный Рейн-Вестфалия в рамках кампании по снабжению школ земли Северный Рейн-Вестфалия цифровым оборудованием от 15.10.2021 г.

§ 1 Арендуемые устройства

Столица федеральной земли Дюссельдорф безвозмездно предоставляет Арендаторам следующие аппаратные средства исключительно для целей аренды в соответствии с § 7 (1). Описанные аппаратные средства являются собственностью столицы федеральной земли Дюссельдорфа и остаются в её собственности даже после передачи.

а) Apple iPad, включая блок питания и кабель питания

Обозначение/тип устройства	Серийный номер
----------------------------	----------------

б) со следующими аксессуарами (пожалуйста, отметьте нужные):

- чехол для iPad;
- чехол для iPad и стилус;
- чехол для iPad со встроенной клавиатурой;
- чехол для iPad со встроенной клавиатурой и стилусом.

которые в совокупности в дальнейшем именуется «Арендуемым устройством».

§ 2 Арендаторы

(1) Арендаторы выступают с заверениями в том, что на момент подписания настоящего договора учащийся зарегистрирован в следующей школе города Дюссельдорф:

Школа, класс

(2) Арендаторы несут солидарную ответственность в соответствии с § 421 Гражданского кодекса Германии в том смысле, что столица федеральной земли Дюссельдорф имеет право по своему усмотрению потребовать от каждого Арендатора возмещения каких-либо сумм по настоящему договору в полном или частичном объеме по ее усмотрению, при этом требуемая сумма не должна превышать общую сумму задолженности. Солидарная ответственность также возникает, если один Законный представитель действует с согласия другого, выступая от его имени.

(3) Если в качестве Арендатора выступает только один Законный представитель, настоящим он подтверждает согласие с тем, что имеет единоличную родительскую опеку над Учащимся.

§ 3 Безвозмездное предоставление

Арендуемое устройство безвозмездно предоставляется Арендатору столицей федеральной земли Дюссельдорф.

§ 4 Срок действия договора и порядок его расторжения

(1) Срок действия договора начинается с момента подписания обеими сторонами и действует в течение неопределённого срока.

(2) Стороны договора имеют право расторгнуть его в любой момент времени, после чего соответствующее решение незамедлительно вступит в силу.

(3) Если учащийся покидает школу _____,
Название школы

договорные отношения прекратятся автоматически в последний день обучения без необходимости в отправке уведомления о расторжении.

(4) Арендаторы обязуются вернуть арендуемое устройство после окончания срока действия настоящего договора аренды в надлежащем состоянии руководству школы или сотруднику по связям со средствами массовой информации. Возврат должен быть произведен не позднее трех рабочих дней после окончания срока действия Договора аренды.

(5) Если Арендуемое устройство не будет возвращено в течение трех рабочих дней после окончания срока действия договора, столица федеральной земли Дюссельдорф имеет право по своему усмотрению и без какого-либо напоминания отказаться от его приемки и вместо этого потребовать от Арендаторов единовременной выплаты суммы в размере 250,00 евро без учета НДС. Арендаторам предоставляется возможность доказать, что речь не идет о снижении стоимости или что его сумма значительно ниже суммы единовременной выплаты. Незначительные отклонения не учитываются.

§ 5 Состояние арендуемого устройства при передаче

(1) Состояние арендуемого устройства фиксируется в протоколе передачи. Протокол передачи является частью договора Аренды (Приложение 1).

(2) Если в протоколе передачи зафиксирован факт повреждения устройства, § 6 (1) в котором идет речь об ответственности Арендатора в связи с ущербом, не применяется.

§ 6 Ответственность

(1) Арендаторы несут ответственность в связи с повреждением, утратой и нарушением функциональности Арендуемого устройства, которые произошли в течение срока действия Договора и впоследствии до момента его надлежащего возврата, за исключением случаев, когда они не несут за это ответственности. Арендаторы не несут ответственности в связи с естественным износом устройства, обусловленным его эксплуатацией в рамках условий Договора, в соответствии с § 602 Гражданского кодекса Германии.

В случае серьезного и непоправимого ущерба, а также в случае кражи или утраты арендуемого устройства при условии, что Арендаторы не выполнили § 7 (7), они обязуются выплатить столице федеральной земли Дюссельдорф общую сумму в размере 250 евро без учета НДС. Арендаторам предоставляется возможность доказать, что речь не идет о снижении стоимости или что его сумма значительно ниже суммы единовременной выплаты. Незначительные отклонения не учитываются.

(2) В соответствии со § 599 Гражданского кодекса Германии столица федеральной земли Дюссельдорф несет ответственность только в случае, если речь идет об умысле или грубой халатности.

(3) В частности, столица федеральной земли Дюссельдорф не несет ответственности в связи с утратой данных Учащегося, если она имела место в течение срока действия договора по причине неисправности Арендуемого устройства. Учащийся или его Законный представитель должны обеспечить регулярное сохранение данных на внешнем носителе данных. Кроме того, сохраненные на Арендуемом устройстве данные, например, презентации, конспекты уроков, рефераты и т. д., будут удалены столицей федеральной земли Дюссельдорф после возврата Арендуемого устройства без предварительного резервного копирования.

§ 7 Условия использования

(1) Арендуемое устройство предоставляется в пользование Арендаторам исключительно для целей обучения Учащегося согласно § 2 (1) (цель аренды). Арендуемое устройство не может использоваться в личных целях или третьими лицами и служит исключительно для обеспечения участия Учащегося в учебном процессе, в том числе в связи с подготовкой к урокам и контрольным заданиям. Во избежание сомнений, подразумевается, что братья и сестры Учащегося не могут использовать Арендуемое устройство для выполнения домашних заданий и что Законные представители не имеют право использовать его для выполнения своих рабочих обязанностей.

(2) Расходы, связанные с подзарядкой Устройства Арендатором на дому, оплачиваются Арендатором и не подлежат возмещению столицей федеральной земли Дюссельдорф.

(3) Арендаторам категорически запрещается загружать или устанавливать на Арендуемое устройство другие приложения, программы или документы, не предусмотренные учебной деятельностью, описанной в § 7 (1).

(4) Для подзарядки Устройства Арендаторы могут использовать только соответствующий блок питания.

(5) Арендаторы обязуются обеспечить надлежащий уход за Арендуемым устройством. В частности, они должны перемещать и хранить Арендуемое устройство исключительно в выданном им защитном чехле.

(6) Арендаторы обязуются вернуть в школу Арендуемое устройство в рабочем состоянии не позднее чем через один рабочий день после получения ими соответствующей просьбы в устном или письменном виде. Данная просьба не всегда сопровождается указанием причин.

(7) Арендаторы обязуются прилагать такие же меры для защиты Арендуемого устройства от утраты и кражи, какие они бы использовали, если бы данное устройство принадлежало им. Арендаторы подтверждают, что им известно о высокой стоимости Арендуемого ими устройства.

§ 8 Обязательство сообщать об утрате, краже и повреждении устройства

(1) В случае кражи предоставленного арендуемого устройства Берущие напрокат должны незамедлительно подать заявление в полицию. Заявление в полицию необходимо передать руководству школы в течение трех рабочих дней с момента его подачи в письменной форме. Столица федеральной земли Дюссельдорф оставляет за собой право определить местонахождение украденного арендуемого устройства.

(2) Информация об утрате Устройства должна быть незамедлительно передана руководству школы.

(3) О любом повреждении или нарушении функциональности арендуемого устройства или гарнитуры необходимо сообщать руководству школы сразу же после возникновения повреждения/нарушения функциональности. Арендаторам запрещается по собственному усмотрению производить или заказывать ремонт или приобретать запасные детали. Столица федеральной земли Дюссельдорф имеет право определять центр, где будет производиться ремонт Устройства.

§ 9 Страхование

Для защиты от кражи или повреждения (например, в случае повреждения дисплея) Арендуемого устройства Арендаторы имеют право заключить договор страхования с выбранной ими страховой компанией. Расходы по страхованию несут Арендаторы. Страховые выплаты могут быть включены в действующие договоры страхования (ответственности), заключенные Арендаторами, или же их можно дополнительно оформить за небольшую плату.

Настоящим подчеркивается ответственность Арендаторов в случае повреждения, утраты и кражи Устройства, которая предусмотрена в соответствии с § 6 (1).

§ 10 Прочие условия

(1) Дополнительные соглашения, а также дополнения к настоящему Договору имеют силу только в том случае, если они оформлены в письменном виде. Это требование также распространяется на данную оговорку о необходимости оформления поправок в письменном виде.

(2) Стороны договорились о том, что в случае, если какие-либо положения настоящего Договора станут недействительными в полном или частичном объеме или утратят силу полностью или частично в результате изменения законодательства, на основании решения Верховного суда или в силу каких-либо иных причин, либо же если в настоящем Договоре будут обнаружены какие-либо недочеты, остальные положения Договора останутся неизменными и сохранят свою силу. В этом случае применяются законодательные положения.

г. Дюссельдорф, дата _____,

Подпись Учащегося

Печать школы/ Подпись руководителя
школы

Подпись Законного представителя

Подпись Законного представителя

Протокол передачи к Договору аренды от _____, между столицей
федеральной земли Дюссельдорф и _____

Apple iPad с аксессуарами

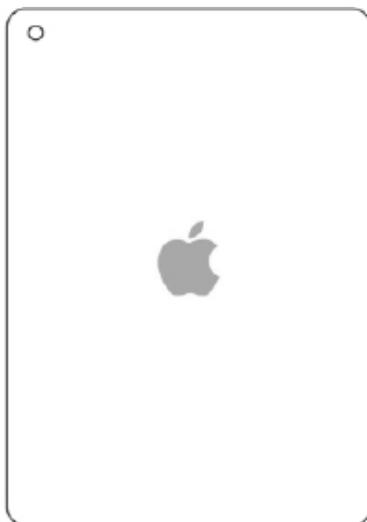
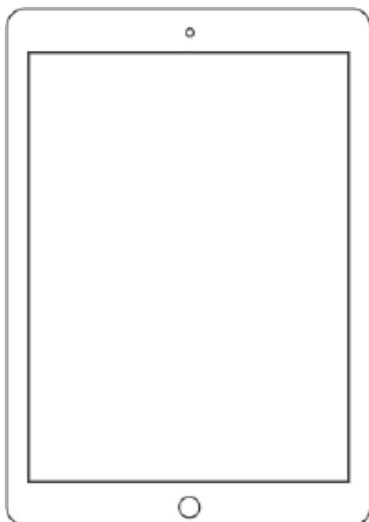
Арендуемое устройство, указанное в § 1 договора аренды:

Apple iPad, включая блок питания, со следующими аксессуарами (пожалуйста, отметьте нужные):

- чехол для iPad;
- чехол для iPad и стилус;
- чехол для iPad со встроенной клавиатурой;
- чехол для iPad со встроенной клавиатурой и стилусом.

в нижеуказанном состоянии:

- Устройство ранее не использовалось
 - У Арендуемого устройства были обнаружены следующие повреждения в момент его передачи в пользование:



г. Дюссельдорф, дата _____,

Подпись Учащегося

Подпись представителя руководства
школы/сотрудника по связям со
средствами массовой информации

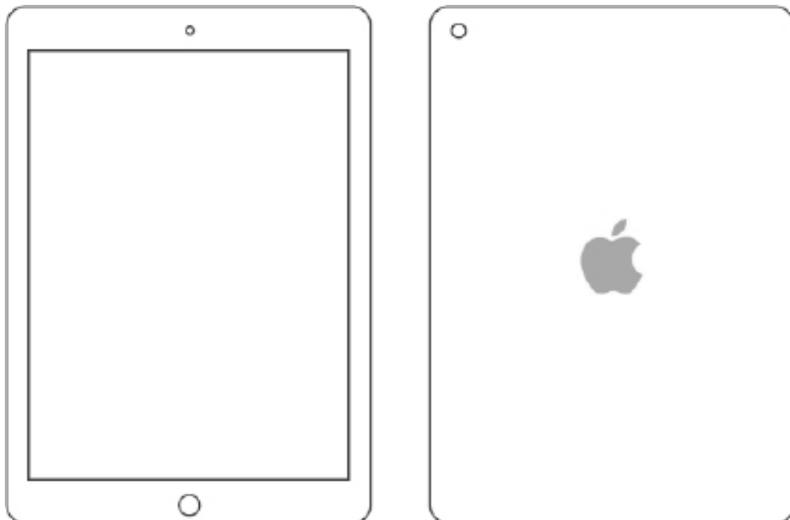
Подпись Законного представителя

Подпись Законного представителя

Протокол возврата к Договору аренды от _____, между столицей
федеральной земли Дюссельдорф и _____

Apple iPad с аксессуарами

Устройство iPad, указанное в § 1 Договора, на момент его возврата были/не были обнаружены следующие признаки повреждения.



- Блок питания и кабель питания: не имеют признаков повреждения и находятся в рабочем состоянии.
- Аксессуары (пожалуйста, отметьте нужные):
 - Чехол для iPad: не имеет признаков повреждения и находится в рабочем состоянии.
 - Чехол и стилус для iPad: не имеют признаков повреждения и находятся в рабочем состоянии.
 - Чехол для iPad со встроенной клавиатурой: не имеет признаков повреждения и находится в рабочем состоянии.
 - Чехол для iPad со встроенной клавиатурой и стилусом: не имеет признаков повреждения и находится в рабочем состоянии.

Описание:

г. Дюссельдорф, дата _____ ,

Подпись Учащегося

Подпись представителя руководства
школы/сотрудника по связям со
средствами массовой информации

Подпись Законного представителя

Подпись Законного представителя